

*Article XXIII***Nullification or Impairment**

1. If any contracting party should consider that any benefit accruing to it directly or indirectly under this Agreement is being nullified or impaired or that the attainment of any objective of the Agreement is being impeded as the result of (a) the failure of another contracting party to carry out its obligations under this Agreement, or (b) the application by another contracting party of any measure, whether or not it conflicts with with the provisions of this Agreement, or (c) the existence of any other situation, the contracting party may, with a view to the satisfactory adjustment of the matter, make written representations or proposals to the other contracting party or parties which it considers to be concerned. Any contracting party thus approached shall give sympathetic consideration to the representations or proposals made to it.

2. If no satisfactory adjustment is effected between the contracting parties concerned within a reasonable time, or if the difficulty is of the type described in paragraph 1 (c) of this Article, the matter may be referred to the CONTRACTING PARTIES. The CONTRACTING PARTIES shall promptly investigate any matter so referred to them and shall make appropriate recommendations to the contracting parties which they consider to be concerned, or give a ruling on the matter, as appropriate. The CONTRACTING PARTIES may consult with contracting parties, with the Economic and Social Council of the United Nations and with any appropriate inter-governmental organization in cases where they consider such consultation necessary. If the CONTRACTING PARTIES consider that the circumstances are serious enough to justify such action, they may authorize a contracting party or parties to suspend the application to any other contracting party or par-

*Artikel XXIII.***Ophævelse eller forringelse af rettigheder.**

1. Hvis en kontraherende Part finder, at en fordel, som direkte eller indirekte tilkommer den ifølge denne Overenskomst, bliver ophævet eller forringet, eller der lægges hindringer i vejen for opnåelsen af et ved nærværende Overenskomst tilsigtet formål, som følge af a) en anden kontraherende Parts undladelse af at opfylde sine forpligtelser i henhold til nærværende Overenskomst, eller b) en anden kontraherende Parts anvendelse af nogen foranstaltning, hvad enten denne er i modstrid med bestemmelserne i nærværende Overenskomst eller ej, eller c) tilstedeværelsen af ethvert andet forhold, kan den kontraherende Part med henblik på at nå en tilfredsstillende ordning af sagen rette skriftlige henstillinger eller forslag til den eller de andre kontraherende Parter, som den mener, sagen angår. Enhver kontraherende Part, som modtager en sådan henvendelse, skal tage de fremsatte henstillinger eller forslag under velvillig overvejelse.

2. Såfremt der ikke inden for en rimelig tid er opnået en tilfredsstillende ordning mellem vedkommende kontraherende Parter, eller såfremt vanskeligheden er af den i nærværende artikels paragraf 1 stykke c) omhandlede beskaffenhed, kan sagen forelægges DE KONTRAHERENDE PARTER. DE KONTRAHERENDE PARTER skal omgående undersøge de dem således forelagte sager og skal rette passende henstillinger til de kontraherende Parter, som de anser for at være berørt af sagen, eller træffe afgørelse i sagen alt efter, hvad der måtte være mest hensigtsmæssigt. DE KONTRAHERENDE PARTER kan, såfremt de finder det påkrævet, rådføre sig med kontraherende Parter, de Forenede Nationers Økonomiske og Sociale Råd og med enhver anden kompetent mellemfolkelig organisation. DE KONTRAHERENDE PARTER kan, såfremt de anser omstændighederne for at være så alvorlige, at sådanne skridt vil være forsvarlige, bemyndige ved-